**ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΛΟΓΟ, ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΧΟΡΟ:**

**Η ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΟΥ ΔΡΩΜΕΝΟΥ «ΝΤΙΒΑΝΙ» ΣΤΗΝ ΚΑΛΛΙΘΕΑ ΒΟΙΩΤΙΑΣ**

Φούντζουλας, Γ., Κουτσούμπα, Μ., Δημόπουλος, Κ. & Τυροβολά, Β.

Τομέας Γυμναστικής & Χορού, Σχολή Επιστήμης Φυσικής Αγωγής και Αθλητισμού Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

**Περίληψη**

Η κοινότητα της Καλλιθέας Βοιωτίας ανήκει στα αποκαλούμενα Αρβανιτοχώρια της Βοιωτίας. Πιο συγκεκριμένα, οι κάτοικοι της κοινότητας ανήκουν στην εθνοτική ομάδα των Αρβανιτών και έχουν έντονη παράδοση που, παρά τις απαγορεύσεις, είναι ανθεκτική στον χρόνο μέχρι και σήμερα. Tο δρώμενο «Ντιβάνι» αποτελεί το πιο χαρακτηριστικό έθιμο της κοινότητας και σημαντικό στοιχείο της αρβανίτικης παράδοσης στον κύκλο του χρόνου. Ο χορός δε που το συνοδεύει αποτελεί δομικό συστατικό του. Ωστόσο, με τον παραγκωνισμό του αρβανίτικου γλωσσικού ιδιώματος προέκυψαν δομικές και λειτουργικές αλλαγές σε όλες τις παραδοσιακές εκφάνσεις της κοινότητας, γεγονός που δεν θα μπορούσε να αφήσει ανεπηρέαστο το πιο χαρακτηριστικό έθιμο της κοινότητας, το δρώμενο «Ντιβάνι». Στη βάση αυτή, σκοπός της εργασίας είναι η μελέτη της διαδικασίας μετασχηματισμού του χορού στο πλαίσιο του δρωμένου «Ντιβάνι» στην Καλλιθέα Βοιωτίας ως αποτέλεσμα του μετασχηματισμού του τρισυπόστατου κίνησης, μουσικής και λόγου. Για τον σκοπό αυτό πραγματοποιήθηκε επιτόπια έρευνα. Η συλλογή και επεξεργασία των δεδομένων βασίστηκε στις αρχές της εθνογραφικής έρευνας και προέρχεται από πρωτογενείς και δευτερογενείς πηγές. Για την καταγραφή του χορού χρησιμοποιήθηκε το σύστημα σημειογραφίας Laban (Labanotation), για την ανάλυση της δομής και μορφής του χορού η δομικο-μορφολογική μέθοδος και για τη σύγκριση η συγκριτική μέθοδος. Τέλος, για την ερμηνεία χρησιμοποιήθηκε η έννοια του τρισυπόστατου του ελληνικού παραδοσιακού χορού. Διαπιστώνεται ότι το δρώμενο «Ντιβάνι» σταμάτησε να τελείται από τη δεκαετία του 1980 εξαιτίας του παραγκωνισμού του αρβανίτικου γλωσσικού ιδιώματος. Ωστόσο, διαπιστώνεται ότι αυτό δεν εμπόδισε την παραμονή της ύπαρξής του στη μνήμη των μεγαλύτερων σε ηλικία κατοίκων που βίωσαν την επιβολή της αλλαγής της γλώσσας και ως αποτέλεσμα αυτού και του εθίμου «Ντιβάνι».

**Λέξεις-κλειδιά:** ελληνικός παραδοσιακός χορός, τρισυπόστατο, δρώμενο «Ντιβάνι», αρβανιτοχώρι Καλλιθέα, Βοιωτία

**TRANSFORMING THE WORDS, TRANSFORMING THE DANCE:**

**THE CASE OF THE ‘DIVANI’ RITUAL IN KALLITHEA VILLAGE OF VOIOTIA, GREECE**

Fountzoulas, G., Koutsouba, M., Dimopoulos, K. & Tyrovola, V.

Faculty of Gymnastics and Dance, School of Physical Education and Sport Science, National and Kapodistrian University of Athens

**Abstract**

The village Kallithea of the prefecture of Voiotia belongs on the so called ‘Arvanitochoria’ (the villages of the Arvanites people) of the prefecture. In particular, the residents of the village belong to the ethnic group of Arvanites that is characterized by a powerful and long lasting tradition despite the prohibitions. The most known ritual of the community is the ‘Divani’ ritual that constitutes a very important event in the annula cycle of the Arvanites tradition. Dance plays an important role to this ritual and is considered to be a core element of it. However, the crowding of their idiom resulted in structural and functional changes in the Arvanites’ tradition and especially to the most known ritual of the community, the ‘Divani’ ritual. Based on that, the aim of the paper is to study the process of transformation in dance during the ‘Divani’ ritual as a result of the process of transformation of the triptych music, movement and song. For this purpose, ethnographic research was carried out during which first and second hand data was gathered. For the dance notation the Labanotation system was used, while for the analysis of the structure and form of the dance, the structural and morphological method was applied. Comparison was made through the use of comparative method. Finally, for the interpretation the notion of the triptych music, dance and song of the Greek traditional dance was adopted. It was proved that the ‘Divani’ ritual’s performance has stopped from the early 1980’s because of the words of the accompanying song. However, despite its changes, its existence maintained in the memory of the older people of the community who had experienced the enforcement to change their idiom that led to the , which transformation of the most known ritual of the community, the ‘Divani’ ritual.

**Key words:** Greek traditional dance, triptych, ελληνικός παραδοσιακός χορός, τρισυπόστατο, ‘Divani’ ritual, Arvanites, Kallithea village, Voiotia, Greece